

Dodatek č. 1

**smlouvy o financování malého projektu
realizovaného z Fondu malých projektů
v Euroregionu Glacensis
v rámci Programu Interreg Česko – Polsko
2021-2027**

ČÍSLO PROJEKTU G.004.04.0082**NÁZEV „Gradec 800 - společně v hudbě a
historii“****(dále jen „Dodatek“)****Aneks nr 1**

**do Umowy o dofinansowanie małego
projektu realizowanego z Funduszu Małych
Projektów w Euroregionie Glacensis
w ramach Programu Interreg Czechy –
Polska 2021-2027**

PROJEKT NR G.004.04.0082**NAZWA „Gradec 800 - wspólnie w muzyce i
historii“****(dalej jako „Aneks“)****Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladsko – Euroregion Glacensis****se sídlem / z siedzibą:** Panská 1492, 516 01 Rychnov nad Kněžnou**zastoupený / reprezentowany przez:** Miroslav Wágner, předseda euroregionu**IČ / REGON:** 642 246 19**bankovní spojení / bank:** Komerční banka a. s., Rychnov nad Kněžnou**číslo účtu / numer rachunku:** 43-3212530277 / 0100**měna účtu / waluta rachunku:** EUR**(dále jen „Správce Fondu“ / dalej jako „Zarządzający Funduszem“)**

na straně jedné / z jednej strony

a / i**Filharmonie Hradec Králové, o.p.s.****se sídlem / z siedzibą:** Eliščíno nábřeží 777, 500 03 Hradec Králové**zastoupený / reprezentowany przez:** Bc. Vladimír Šrámek**IČ / REGON:** 27504247**DIČ / NIP:****bankovní spojení / bank:** Československá obchodní banka, a.s.**číslo účtu / numer rachunku:** 212838585/0300**měna účtu / waluta rachunku:** EUR**(dále jen „Příjemce malého projektu“ / dalej jako „Beneficjent małego projektu“)**

na straně druhé / z drugiej strony

uzavřeli dne **13.4.2025** smlouvu o financování malého projektu (dále jen „Smlouva“) realizovaného v souladu s programem Interreg Česko – Polsko 2021-2027, kterým se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci Fondu malých projektů v Euroregionu Glacensis. Předmětem této smlouvy je realizace malého projektu č. **G.004.04.0082** s názvem „**Gradec 800 - společně v hudbě a historii**“ z Fondu malých projektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg Česko-Polsko 2021-2027.

zawarli dnia **13.4.2025** r. Umowę o dofinansowanie małego projektu (zwana dalej „Umowa“) realizowanego zgodnie z Programem Interreg Czechy – Polska 2021-2027, który ustala regulamin przyznania dofinansowania w ramach Funduszu Małych Projektów w Euroregionie Glacensis. Przedmiotem Umowy jest realizacja małego projektu nr **G.004.04.0082** pn. „**Gradec 800 - wspólnie w muzyce i historii**“ z Funduszu małych projektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg Czechy-Polska 2021-2027.

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany tento Dodatek původní Smlouvy o financování malého projektu.

Poniższego dnia, miesiąca i roku Strony zawarły niniejszy Aneks do pierwotnej Umowy o dofinansowanie małego projektu.

Čl. 1

Předmětem tohoto Dodatku je:

1. Čl. 2, odst. 1 Smlouvy, který se mění takto:

Datum zahájení fyzické realizace malého projektu:
6.5.2025

Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení a přílohy Smlouvy v platném znění zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek smlouvy je vyhotoven ve 2 stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: 1x Správce Fondu, 1x Příjemce malého projektu.
2. V případě nesouladu jazykových verzí je závazná česká jazyková verze.
3. Nedílnou součástí Dodatku jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Žádost o změnu
4. Dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, pokud zvláštní právní předpis (zejména český zákon č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů) nestanoví

Art. 1

Przedmiotem niniejszego Aneksu jest:

1. Art. 2, ust. 1 Umowy, który zostaje zmieniony w następujący sposób:

Data rozpoczęcia rzeczywistej realizacji małego projektu:
6.5.2025

Art. 2

Wszystkie pozostałe postanowienia i załączniki Umowy w obowiązującym brzmieniu pozostają bez zmian.

Art. 3

1. Aneks został sporządzony w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, z którego każdy ma moc oryginału. Poszczególne egzemplarze będą przekazane i archiwizowane: 1x Zarządzający Funduszem, 1x Beneficjent małego projektu.
2. W razie niezgodności wersji językowych wiążąca jest czeska wersja językowa.
3. Nieodłączną część Aneksu stanowią poniższe załączniki:
Załącznik nr 1: Wniosek o zmianę
4. Aneks wchodzi w życie i obowiązuje z dniem jego podpisania przez obie Strony, o ile szczególne przepisy prawa (w szczególności czeska ustawa nr 340 z 2015 roku w sprawie szczególnych warunków obowiązywania

účinnost jinak.

5. Správce Fondu prohlašuje, že v souladu s českým zákonem č. 340/2015 Sb. (zákon o registru smluv) nemá povinnost zajistit zveřejnění uzavřeného Dodatku v registru smluv (viz výjimka uvedená v zákoně o registru smluv - § 3, odst. 2, písmeno k). V případě, že se povinnost uveřejnit Dodatek v registru smluv týká druhé smluvní strany (příjemce malého projektu), je příjemce malého projektu povinen zajistit si toto uveřejnění v registru smluv dle výše uvedeného zákona.
6. Smluvní strany prohlašují, že si text Dodatku pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

niektórych umów, publikowania tych umów i w sprawie rejestru umów (ustawa o rejestrze umów) z późniejszymi zmianami) nie stanowią inaczej.

- 5.
5. Partner FM oświadcza, że zgodnie z czeską ustawą nr 340 z 2015 r. (ustawa o rejestrze umów) nie ma obowiązku zapewnienia upublicznienia zawartego Aneksu w rejestrze umów (patrz wyłączenie wskazane w ustawie o rejestrze umów - § 3, ust. 2, lit. k). Jeżeli obowiązek opublikowania Aneksu w rejestrze umów dotyczy drugiej strony (Beneficjenta małego projektu), Beneficjent małego projektu zobowiązany jest do zapewnienia tego upublicznienia w rejestrze umów w myśl wskazanej ustawy.
6. Strony oświadczają, że dokładnie zapoznały się z tekstem Aneksu przed jego podpisaniem, zgadzają się z jego treścią bez zastrzeżeń, że niniejszy Aneks stanowi wyraz ich wolnej i nieprzymuszonej woli, jest pozbawiona pomyłek, na dowód czego załączają swoje podpisy.

Za Správce Fondu / W imieniu Zarządzającego Funduszem:

Místo podpisu / Miejsce podpisania

Dne / Dnia

Miroslav Wágner, předseda

Euroregion Pomezí Čech, Moravy a Kladská – Euroregion Glacensis

Za Příjemce malého projektu / W imieniu Beneficjenta małego projektu:

Místo podpisu / Miejsce podpisania

Dne / Dnia

Bc. Vladimír Šrámek

Filharmonie Hradec Králové, o.p.s.